

# SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA (LB19)

(Università degli Studi)

## Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA TEDESCA II

GenCod A005598

Docente titolare BARBARA SUTZL

**Insegnamento** LINGUA E TRADUZIONE- Anno di corso 2  
LINGUA TEDESCA II

**Insegnamento in inglese** GERMAN II    **Lingua** ITALIANO

**Settore disciplinare** L-LIN/14

**Percorso** PERCORSO COMUNE

**Corso di studi di riferimento** SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE

**Tipo corso di studi** Laurea

**Sede**

**Crediti** 6.0

**Periodo** Secondo Semestre

**Ripartizione oraria** Ore Attività frontale:  
36.0

**Tipo esame** Orale

**Per immatricolati nel** 2021/2022

**Valutazione** Voto Finale

**Erogato nel** 2022/2023

**Orario dell'insegnamento**

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

### BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso d'insegnamento si propone di portare lo studente ad un livello di tedesco corrispondente al B1 del quadro comune europeo, con particolare attenzione alla sintassi, ai connettivi e alla formazione delle parole.

### PREREQUISITI

Lo studente che accede a questo corso d'insegnamento dovrebbe avere un livello di tedesco corrispondente almeno al A2 del quadro comune europeo di riferimento (per una descrizione dei livelli di lingua secondo il GER vedi risorse correlate) e deve aver superato l'esame di tedesco I prima di presentarsi all'esame di tedesco II.

### OBIETTIVI FORMATIVI

- *Conoscenza* delle strutture grammaticali di base e del lessico di base e *capacità di comprensione* di espressioni scritte e orali adeguate al livello intermedio (per una descrizione dei livelli di lingua secondo il GER vedi risorse correlate)
- *Conoscenza e capacità di comprensione applicate*: capacità di applicare conoscenza e comprensione nella comunicazione scritta e orale su argomenti quotidiani di interesse personale
- *Autonomia di giudizio* nella riflessione sui fenomeni della lingua studiata
- *Abilità comunicative* nell'espressione scritta e orale in lingua tedesca e nella discussione in italiano sugli argomenti del corso
- *Capacità di apprendere*: capacità di apprendimento ed elaborazione autonoma delle nozioni acquisite

Saranno potenziate inoltre le seguenti capacità trasversali:

- capacità di apprendere in maniera continuativa e autonoma, attraverso i materiali forniti sul portale e-learning
- capacità di comunicare efficacemente, esprimendosi in modo chiaro, corretto e adeguato all'interlocutore
- oltre all'apprendimento diretto della lingua straniera, lo studente sarà portato a riflettere sui fenomeni della lingua studiata e a ordinarli in modo sistematico

---

## METODI DIDATTICI

Lezioni frontali, arricchite dalla partecipazione attiva degli studenti. Esercitazioni con il lettore. Approfondimento autonomo con i materiali forniti sul portale e-learning. La frequenza delle lezioni e del letterato è vivamente consigliata.

---

## MODALITA' D'ESAME

### **Modalità di prenotazione dell'esame e date degli appelli**

Le date degli appelli saranno disponibili sulla bacheca online del docente.

Gli studenti potranno prenotarsi per gli accertamenti linguistici (Sprachtest 2, Textproduktion) sul portale e-learning. Per l'esame orale potranno prenotarsi tramite il sistema VOL/ESSE3. L'iscrizione sarà possibile fino ad una settimana prima dell'esame.

La validità degli accertamenti linguistici è di 2 anni.

Prima di presentarsi allo Sprachtest 2 e alla Textproduktion bisogna aver superato l'esame orale di tedesco 1.

### **Modalità di valutazione degli studenti**

Sono previsti accertamenti in itinere (Zwischentests) sul portale <https://elearning.unisalento.it/course/view.php?id=640> per permettere allo studente di verificare il proprio progresso e di individuare eventuali lacune.

Il primo accertamento linguistico, la Textproduktion consiste in:

- produzione scritta (testo argomentativo sulle tematiche del letterato, esempi disponibili sul portale e-learning)

Il secondo accertamento linguistico, lo Sprachtest 2 consiste in:

- test di grammatica e vocabolario relativo ai fenomeni elencati nel programma esteso, basato sul lessico B1

L'esame finale orale consiste in:

- breve discussione in lingua tedesca riguardante le tematiche del letterato, presentare sé stessi e gli interessi personali;
- discussione in lingua italiana delle tematiche del corso riguardanti la grammatica elencate nel programma esteso.

Saranno valutate, per quanto riguarda la parte linguistica, l'abilità di ascoltare e di parlare e la correttezza a livello linguistico; per quanto riguarda la parte teorica, la correttezza e completezza.

---

## APPELLI D'ESAME

### **Sprachtest 2 e Textproduktion:**

giugno  
settembre  
gennaio

### **Esami orali:**

giugno  
luglio  
settembre

ottobre (appello straordinario riservato a studenti fuori corso, laureandi e iscritti in corso all'ultimo anno dei corsi di laurea triennale e di laurea magistrale che hanno terminato le lezioni del II semestre)

gennaio  
febbraio

aprile

maggio (appello straordinario riservato a studenti fuori corso, laureandi e iscritti in corso all'ultimo anno dei corsi di laurea triennale e di laurea magistrale che hanno terminato le lezioni del II semestre)

Le date saranno pubblicate sulla bacheca.

---

## ALTRE INFORMAZIONI UTILI

Consultare la bacheca online per l'orario delle lezioni e le date degli appelli.

Consultare il portale e-learning per i materiali presentati a lezione e ulteriori approfondimenti sul programma del corso.

Per altre informazioni e per prenotare un ricevimento contattare la docente alla seguente mail: [barbara.sutzi@unisalento.it](mailto:barbara.sutzi@unisalento.it)

---

## PROGRAMMA ESTESO

- Das Verb: Indikativ Präsens, Ind. Präsensperfekt (inkl. starker Verben), Ind. **Präteritum** (inkl. starker Verben), Ind. Präteritumperfekt, Ind. Futur; **Konjunktiv II** mit Gegenwarts- und Vergangenheitsbezug; **werden-Passiv** Ind. Präs./ Prät./Perf./Präteritumperfekt, Passiv-Umschreibungen; zu-Infinitiv; Partizip I und II; Verbergänzungen
- Das Substantiv: **schwache N-Deklination**; Kasus
- Die Präposition: Dativ-, Akkusativ-, Wechsel- und Genitivpräposition
- Das Adjektiv: Komparation, **Deklination**
- **Konnektoren**: Konjunktionen, Subjunktionen, Konnektoradverbien
- Partikeln: Grad-, Fokus-, Negations-, Abtönungs-, Gesprächspartikeln, Interjektion, Onomatopoetika
- Der **Satz**: Satzformen, Satzglieder, die Satzklammer, die Wortstellung im Mittelfeld, Nebensätze, Relativsätze, satzwertige Infinitivkonstruktionen
- Die **Wortbildung**: Komposition, Derivation, Konversion, Kurzwortbildung

---

## TESTI DI RIFERIMENTO

Grammatica con esercizi per l'apprendimento per principianti:  
Buscha/Szita: A-Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau A1-A2. Schubert Verlag.

Grammatica con esercizi per l'apprendimento per il livello intermedio:

**Buscha/Szita: B-Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau B1-B2. Schubert Verlag.**

Grammatica di riferimento sulla quale saranno basate le lezioni:

Wöllstein, Angelika et al. (2016): Duden. Die Grammatik. 9. Aufl. Berlin.

Per il lettorato (apprendimento linguistico):

Spektrum Deutsch A2+. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Leipzig: Schubert-Verlag, 2018.

Begegnungen B1+. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Leipzig: Schubert-Verlag, 2013.

Per approfondire il vocabolario si consigliano l'App Wort+Satz dello Schubertverlag, gli esercizi online A2 e B1 dello Schubertverlag <https://www.aufgaben.schubert-verlag.de/> e le lezioni della DW: <https://learngerman.dw.com/de/nicos-weg/c-36519709> (Nicos Weg A2) e <https://learngerman.dw.com/de/nicos-weg/c-36519718> (Nicos Weg B1). Lessico richiesto: B1

I materiali presentati a lezione e ulteriori approfondimenti bibliografici sono disponibili sulla piattaforma formazione online: <https://elearning.unisalento.it/course/view.php?id=640>